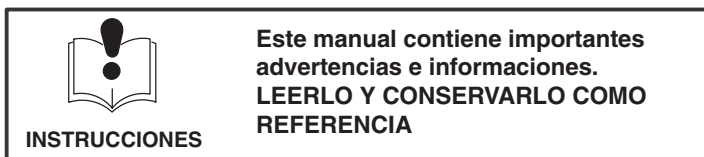


INSTRUCCIONES – LISTA DE PIEZAS



La primera elección
cuando cuenta la
calidad.™

310539S

Rev. C
Reemplaza a A
y PCN B

Válvula dispensadora con acondicionamiento de temperatura y “Snuff Back”

Presión máxima de funcionamiento del fluido, 24 MPa (241 bar)

Presión máxima de funcionamiento de aire, 1 MPa (10 bar)

Temperatura máxima, 60° C

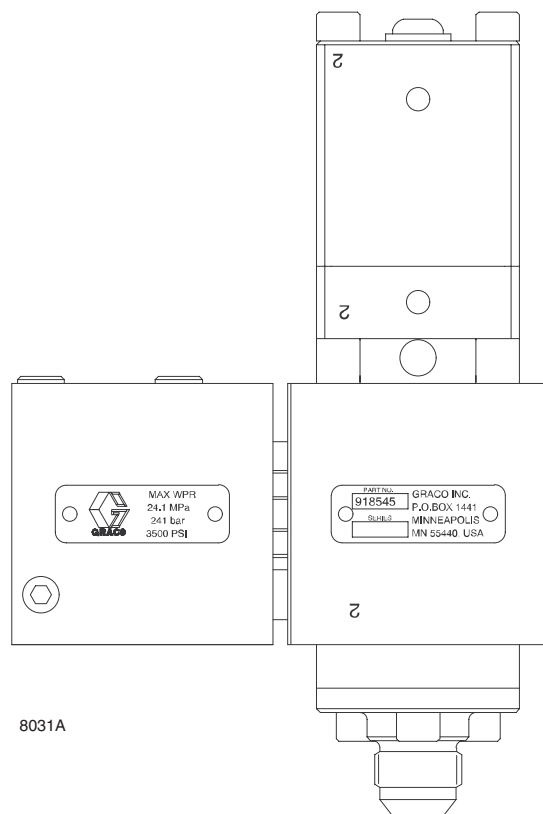
Modelo 918545 representado en la portada. Consulte el Índice en la página 2.

Ref. pieza 918545

Conjunto de válvula dispensadora

Ref. pieza 918637

Conjunto de válvula dispensadora



8031A

918545

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777
©COPYRIGHT 1997, GRACO INC.

Índice

Símbolos	3	Piezas	18
Advertencia	3	Modelo 918545, conjunto de válvula dispensadora ..	18
Instalación	5	Modelo 918637, conjunto de válvula dispensadora ..	20
Presentación de la válvula dispensadora automática		Accesorios	22
con acondicionamiento de temperatura	5	Piezas de conexión de la manguera	22
Alcance	5	Inyector de extrusión	22
Montaje del conjunto de válvula dispensadora	6	Adaptadores para la boquilla de canalización	22
Sujeción de la boquilla dispensadora o del inyector,		Pieza de entrada de la manguera acondicionadora ..	22
conjunto de válvula 918637	7	Piezas de salida de la manguera acondicionadora ..	23
Montaje del los conjuntos de válvulas dispensadoras .	7	Piezas de conexión de aire	23
Conexión de los tubos acondicionadores		Dimensiones	24
a la válvula dispensadora	8	Modelo 918545, conjunto de válvula dispensadora ..	24
Conexión de las líneas de aire a la		Modelo 918637, conjunto de válvula dispensadora ..	25
válvula dispensadora	8	Características técnicas	26
Conexión de la manguera de producto a la		Publicaciones relacionadas	26
válvula dispensadora	8	Garantía	28
Conexión a tierra	8		
Detección de problemas	10		
Mantenimiento	11		
Procedimiento de descompresión	11		
Frecuencia de la inspección	11		
Preparación del conjunto de la			
válvula dispensadora para el mantenimiento	11		
Mantenimiento del conjunto de la			
válvula dispensadora	11		

Advertencias

Símbolo de advertencia



Este símbolo le alerta de la posibilidad de que se produzcan lesiones graves, e incluso la muerte, si no se siguen las instrucciones.

Símbolo de precaución



Este símbolo le alerta de la posibilidad de que se produzcan daños materiales, o la destrucción del equipo, si no se siguen las instrucciones.

ADVERTENCIA



INSTRUCCIONES



PELIGRO DE USO INCORRECTO DEL EQUIPO

Un uso incorrecto del equipo puede provocar una rotura o un funcionamiento defectuoso del mismo y provocar serios daños.

- Este equipo está destinado únicamente a un uso profesional.
- Consulte todos los manuales de instrucciones, adhesivos y etiquetas antes de trabajar con el equipo.
- Utilice el equipo únicamente para el fin para el que ha sido destinado. Si tiene alguna duda sobre su uso, póngase en contacto con Graco o con su distribuidor Graco.
- No altere o modifique este equipo. Utilice exclusivamente piezas y accesorios genuinos de Graco.
- Revise el equipo a diario. Repare o cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas.
- No exceda la presión máxima de trabajo de aire, de 1 MPa (10 bar), al aplicador.
- No exceda la presión máxima de trabajo de fluido, de 24 MPa (241 bar), al aplicador o al colector.
- No exceda nunca la presión de trabajo recomendada o la presión máxima de entrada de aire que figura en la bomba o en las **Características técnicas**, en la página 26.
- Asegúrese de que todo el equipo de pulverización/dispensado y los accesorios están homologados para soportar la presión de funcionamiento máxima. No exceda la presión de funcionamiento máxima de ninguno de los componentes o accesorios utilizados en el sistema.
- No exponga las mangueras estándar Graco a temperaturas superiores a 82°C ni inferiores a -40°C.
- No tire de las mangueras para desplazar el equipo.
- Utilice únicamente fluidos y disolventes compatibles con las piezas húmedas del equipo. Vea la sección **Características técnicas** de todos los manuales del equipo. Consulte las advertencias de los fabricantes de los fluidos.
- Utilice siempre gafas, guantes y ropa de protección, así como respiradores, como recomiendan los fabricantes de los fluidos y disolventes.
- Utilice protección en los oídos cuando se trabaje con este equipo.
- Respete todas las normas locales, estatales y nacionales aplicables relativas a fuego, electricidad y la seguridad.

ADVERTENCIA



PELIGRO DE INYECCIÓN

La pulverización desde el aplicador, los escapes de fluido por la manguera o las roturas de los componentes pueden inyectar fluido en el cuerpo y causar lesiones extremadamente graves, incluyendo la necesidad de amputación. El fluido salpicado en los ojos o en la piel también puede causar graves daños.

- El fluido inyectado en la piel puede parecer un simple corte, pero se trata de una herida grave. **Consiga inmediatamente asistencia médica.**
- No apunte nunca el aplicador hacia alguien o alguna parte del cuerpo.
- No coloque las manos ni los dedos en la parte delantera del aplicador.
- No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo.
- Siga las instrucciones del **Procedimiento de descompresión** en la página 11 siempre que: se le indique que debe liberar la presión, termine de dispensar, revise o repare cualquier parte del equipo, e instale o limpie la boquilla o el inyector.
- Apriete las conexiones del fluido antes de utilizar el equipo.
- Compruebe diariamente las mangueras, los tubos y los acoplamientos. Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas. Los acoplamientos de alta presión no pueden ser reparados, es necesario cambiar la manguera completa.
- Utilice SIEMPRE protección ocular y ropas de protección al instalar, operar o mantener este equipo dispensador.
- No desmonte ni modifique ninguna pieza del aplicador ya que puede afectar a su funcionamiento y provocar graves daños físicos.
- Cuando proceda a la limpieza o al cambio de las boquillas, sea extremadamente prudente. Si se obstruye la boquilla durante la aplicación del producto, siga SIEMPRE las instrucciones del **Procedimiento de descompresión** en la página 11, y retire después la boquilla para su limpieza.
- No retire NUNCA la pintura acumulada alrededor de la boquilla o del casquillo de aire hasta haber liberado completamente la presión.

⚠ ADVERTENCIA

	PELIGRO DE INCENDIO, EXPLOSIÓN Y DESCARGA ELÉCTRICA Una conexión a tierra incorrecta, una ventilación deficiente y la presencia de llamas o chispas pueden provocar una situación de peligro y causar incendios o explosiones, con los consiguientes daños. • Conecte a tierra el equipo y el objeto que esté siendo pintado, así como todos los objetos conductores de la zona de dispensado. Una conexión a tierra correcta disipa la electricidad estática que se genera en el equipo. Vea Conexión a tierra, en la página 8. • No utilice este equipo con líquidos inflamables. • Mantenga limpia la zona de dispensado, sin disolventes, trapos o gasolina. • Si se experimenta la formación de electricidad estática o si nota una descarga eléctrica durante el uso del equipo, interrumpa la operación de dispensado inmediatamente. No use el equipo hasta haber identificado y corregido el problema. • Antes de poner en marcha el equipo, apague cualquier llama viva o piloto indicador de la zona de dispensado. • No fume en la zona de dispensado. • Mantenga los líquidos alejados de los componentes eléctricos. • Desconecte el suministro eléctrico al interruptor principal antes de revisar el equipo.
	PELIGRO DE FLUIDOS TÓXICOS Los fluidos peligrosos o los vapores tóxicos pueden provocar daños muy graves, o incluso la muerte, si salpican los ojos o la piel, se inhalan sus vapores o se ingieren. • Asegure una buena ventilación de aire para evitar la acumulación de vapores del fluido dispensado. • Tenga presentes los riesgos específicos del fluido que esté utilizando. • Guarde los fluidos peligrosos en un contenedor aprobado. Evacúe éstos de acuerdo con las normas locales, estatales y nacionales aplicables. • Utilice siempre gafas de protección, guantes, ropa de protección adecuada y un respirador, según las recomendaciones del fabricante de fluido y de disolvente. • Evite la exposición a los humos de los materiales calientes.

Instalación

Presentación de la válvula dispensadora automática con acondicionamiento de temperatura

La válvula dispensadora automática, con acondicionamiento de temperatura, utiliza un sistema de control de temperatura de serpentín cerrado, para enfriar o calentar, el producto de sellado. El agua, calentada o enfriada, se introduce en el conjunto de la pistola/colector a través de los tubos acondicionadores. La temperatura del producto se mantiene mediante la circulación de agua a través del cuerpo de la válvula dispensadora y del colector.

Alcance

Este manual proporciona las instrucciones de instalación, localización de averías y mantenimiento necesarias para las válvulas dispensadoras automáticas 918545 y 919637.

Para obtener información adicional relativa a la instalación y localización de averías de la válvula dispensadora 918545, consulte el documento número 310554.

Instalación

Para la instalación:

- Arme la válvula dispensadora automática
- Coloque la boquilla dispensadora o el inyector
- Conecte las líneas de aire
- Monte el conjunto de válvula dispensadora
- Conecte los tubos acondicionadores
- Conecte la línea de fluido
- Conecte la válvula dispensadora automática a un cable de conexión a tierra

Montaje del conjunto de válvula dispensadora

Puede girar el ángulo de montaje de la válvula dispensadora en incrementos de 90° con respecto al colector. La distancia entre la válvula dispensadora y el objeto que esté siendo pintado depende de su aplicación.

Las roscas de los orificios de montaje para el colector de acondicionamiento tienen una profundidad de 1/4"–20 x 0,5". Con el colector se suministran cuatro tornillos de montaje de 1/4–20 x 1,0". Es posible que su aplicación requiera tornillos de longitud diferente. Para más información, vea las **Piezas** en las páginas 18 y 20.

Conexión del colector a la válvula dispensadora

Asegúrese de lubricar todas las juntas tóricas antes de usarlas dentro de la válvula dispensadora automática.

Para conectar el colector (1) a la válvula dispensadora:

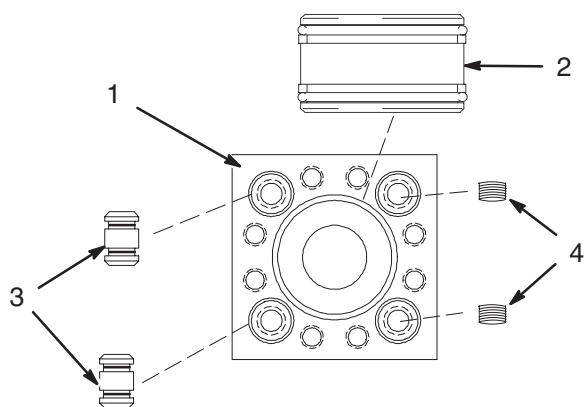
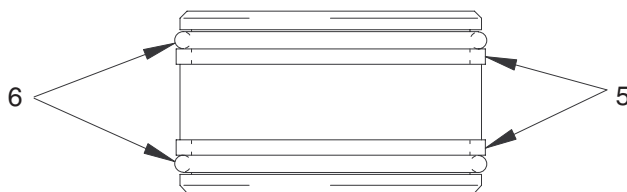


Fig. 1

1. Determine qué orificios alojarán conectores (3) y cuáles alojarán enchufes (4). La colocación del conector y del tapón para la tubería dependerá de la orientación en que se coloque el colector con respecto a la válvula dispensadora.

2. Coloque los dos anillos de refuerzo (5) en el conector de la válvula dispensadora (1).



8378A

Fig. 2

3. Lubrique, y después coloque dos juntas tóricas (6) en el conector de la válvula dispensadora (2).
4. Instale el conector (2) en el colector (1).
5. Lubrique, y después coloque dos juntas tóricas en los dos conectores pequeños de acondicionamiento de temperatura (3).
6. Instale los conectores (3) en el colector (1).
7. Instale dos tapones para tuberías de 1/16–27 NPT (4) en los dos orificios que quedan libres en el colector de acondicionamiento.
8. Empuje cuidadosamente, todos juntos, la válvula dispensadora, los conectores y el colector hasta que toquen fondo (Fig. 3). Tenga cuidado de no dañar las juntas tóricas.
9. Sujete el colector a la válvula dispensadora usando los cuatro tornillos de cabeza hueca (7). Apriete a un par de 17,2 N.m.

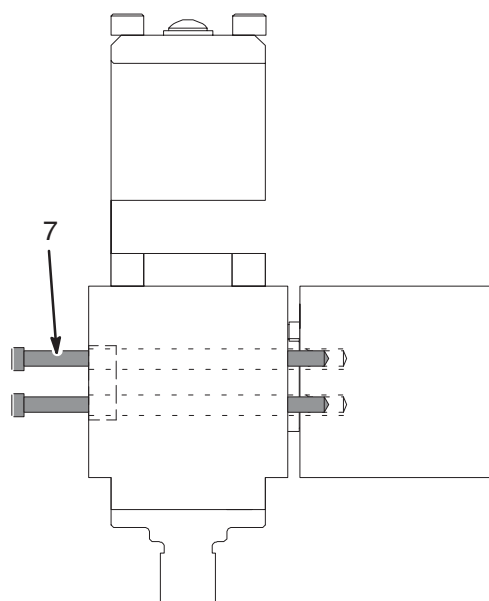


Fig. 3

Instalación

Sujeción de la boquilla dispensadora o del inyector, conjunto de válvula 918637

Puede elegir entre conectar a la válvula dispensadora automática una boquilla dispensadora y un adaptador para el inyector, o sólo un adaptador para el inyector.

Conexión de la boquilla dispensadora y del adaptador para el inyector

Sujete una boquilla dispensadora (A) a la válvula dispensadora.

10. Seleccione un adaptador para el inyector (B) y una boquilla dispensadora (A).
11. Instale la boquilla y utilice después el adaptador para el inyector (B) para sujetar la boquilla al adaptador del asiento (C).

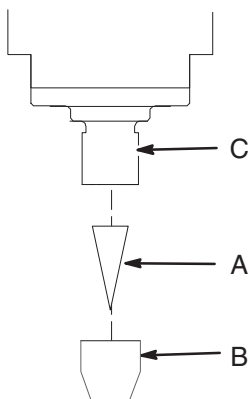


Fig. 4

Sujeción del inyector

Sujete un inyector (B) a la válvula dispensadora.

1. Seleccione un inyector.
2. Instale el adaptador para el inyector (B) en el adaptador del asiento (C).
3. Instale el inyector en el adaptador (D).

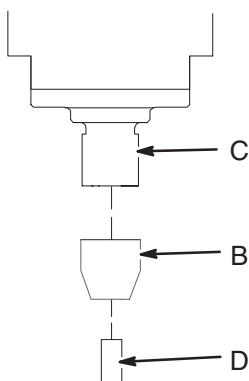


Fig. 5

Sujeción de un sensor de acondicionamiento de temperatura

Se dispone de la opción que utiliza un sensor de temperatura junto con las válvulas dispensadoras.

Si utiliza un sensor:

1. Retire el tapón del orificio del sensor (E).
2. Introduzca el sensor en el orificio correspondiente (E).

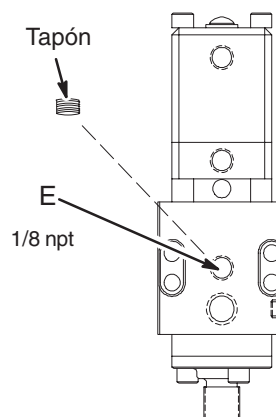


Fig. 6

Montaje de los conjuntos de válvulas dispensadoras

Monte el conjunto de válvula dispensadora instalando el colector de acondicionamiento en un soporte estático o en un brazo robotizado, usando los cuatro tornillos de cabeza hueca y las arandelas de seguridad. Vea la Fig. 20, en la página 24, para obtener las dimensiones de montaje.

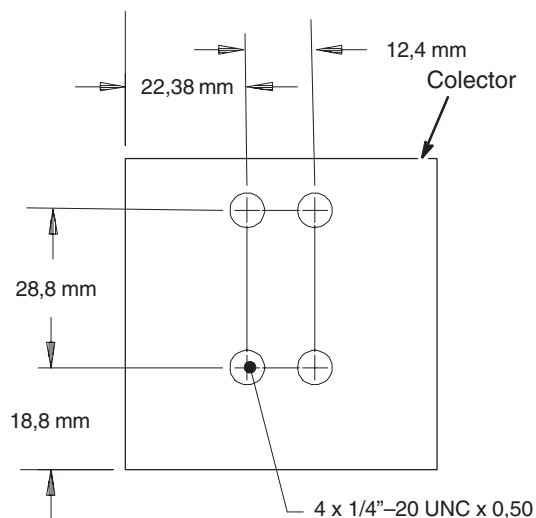


Fig. 7

Instalación

Conexión de los tubos acondicionadores a la válvula dispensadora

Conecte firmemente los tubos del líquido acondicionador a la entrada (G) y a las salidas (F) destinadas al líquido acondicionador. Vea la Fig. 8.

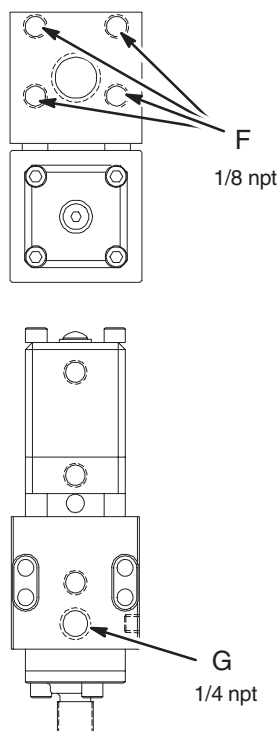


Fig. 8

Conexión de las líneas de aire a la válvula dispensadora

⚠ PRECAUCIÓN

Utilice únicamente piezas de conexión de aire cuya temperatura nominal sea igual o mayor que la temperatura de funcionamiento de su sistema dispensador de fluido. Las piezas cuya temperatura nominal sea menor podrían fundirse y causar daños en la válvula dispensadora.

Sujete firmemente las líneas de aire a los orificios del aire de la válvula dispensadora. (NO TAG) Asegúrese de conectar las líneas de aire en los orificios adecuados. Vea la Fig. 21, en la página 25. (NO TAG)(NO TAG)

Conexión de la manguera de producto a la válvula dispensadora

Sujete firmemente la manguera de producto al orificio de entrada de producto de la válvula dispensadora (NO TAG) del colector. (NO TAG)

Conexión a tierra

⚠ ADVERTENCIA



PELIGRO DE INCENDIO, EXPLOSIÓN Y DESCARGA ELÉCTRICA

Para reducir el riesgo de incendio, explosión o descarga electrostática:



- The power source conduit is not an adequate ground for the system. La unidad ha de estar conectada bien a la tierra del edificio, bien a una tierra verdadera.
- Todas las and wiring conexionesand wiring a tierra deben ser realizadas por un electricista cualificado.
- Consulte su código local para conocer las normativas en su zona para conseguir una "tierra verdadera".

- Lea también las advertencias de la página 5.

[illegible]

DetECCIÓN de problemas

Algunas soluciones requieren el desarmado de la válvula dispensadora automática. Antes de realizar estos procedimientos, libere siempre la presión del sistema.

! ADVERTENCIA



Siga el **Procedimiento de descompresión** (página 11), para reducir el peligro de producir serios daños cuando se debe liberar la presión.

Ver en las Fig. 18 y 19, en las páginas 19 y 21, las piezas que necesitan mantenimiento.

Problema	Causa(s)	Solución(es)
Hay fugas de aire por la válvula dispensadora.	Las conexiones de aire están flojas.	Revisar las conexiones de aire.
	Las juntas tóricas están desgastadas.	Reemplazar las juntas tóricas (15) y (16) en la base del cilindro, y la junta tórica (12) en el pistón.
	El anillo del pistón está desgastado.	Reemplazar el anillo del pistón (13).
Hay fugas de producto por la parte delantera de la válvula dispensadora.	El sello, el soporte del sello o el anillo de retención están desgastados.	Reemplazar el sello de la varilla (23), el soporte del sello (24), y el anillo de retención (25).
	Hay una obstrucción en el interior de la válvula dispensadora.	Retirar el asiento del adaptador. Revisar y, si fuera necesario, reemplazar el sello de la varilla (23), el soporte del sello (24), y el anillo de retención (25).
	La aguja está desgastada.	Comprobar y, si fuera necesario, reemplazar la aguja (17). Si reemplaza la aguja, es necesario desarmar la válvula dispensadora.
Hay fugas de agua por el conjunto de la válvula dispensadora.	Las conexiones del acondicionador de agua están flojas.	Revisar las juntas tóricas (35) y las conexiones de agua (F) y (G) en la Fig. 8, y los conectores (34).
	Las juntas tóricas están desgastadas.	
Hay fugas de producto por el cuerpo de la válvula dispensadora.	El sello no está bien instalado.	Revisar la junta tórica (20) y el sello (24) y, si fuera necesario, reemplazarlos.
	El sello está desgastado.	
La válvula dispensadora no se apaga.	Las conexiones de aire están flojas.	Revisar las conexiones de aire.
	El interfaz aguja-sello está desgastado.	Revisar y, si fuera necesario, reemplazar la aguja, el sello de la varilla (23), el soporte del sello (24), y el anillo de retención (25). Si reemplaza la aguja, es necesario desarmar la válvula dispensadora.
	El muelle está roto o no está bien instalado.	Desarmar la válvula dispensadora (1). Revisar y, si fuera necesario, reemplazar el muelle (14).
La válvula dispensadora no calienta correctamente el producto.	Los conductos de agua están bloqueados.	Desatascar los conductos de agua.
	La unidad de acondicionamiento de temperatura no está correctamente precalentada, o no está bien ajustada.	Ver la documentación relativa a la unidad de acondicionamiento de temperatura.
	El sensor de temperatura no funciona correctamente.	Ver la documentación relativa al sensor de temperatura.

Mantenimiento

Procedimiento de descompresión

ADVERTENCIA



PELIGRO DE INYECCIÓN

La presión existente en el sistema debe liberarse manualmente con el fin de evitar que el equipo se ponga en funcionamiento o pulverice accidentalmente. El fluido a alta presión puede inyectarse en la piel, causando graves heridas. Para reducir los riesgos derivados de la inyección o salpicadura de fluido, o de las piezas móviles, siga el **Procedimiento de descompresión** siempre que:

- Se le indique que debe liberar la presión
- Deje de pulverizar/dispensar
- Instale o limpie el inyector
- Revise o realice el mantenimiento de cualquier equipo del sistema



PELIGRO DEL FLUIDO PRESURIZADO

Las altas presiones pueden causar serias lesiones. Asegúrese de **abrir la válvula dispensadora durante el calentamiento del sistema** para aliviar la presión que podría acumularse en el sistema debido a la expansión del producto.

Este procedimiento describe la forma de liberar la presión en la válvula dispensadora automática. Consulte la documentación del sistema o la unidad de abastecimiento para conocer las instrucciones de cómo liberar la presión de todo el sistema de dispensado. Con el fin de reducir riesgos de que se produzcan lesiones serias, utilice este procedimiento siempre que desee apagar la válvula dispensadora y antes de revisar o ajustar cualquier parte del sistema.

1. Corte el suministro de producto.
2. Apague la válvula dispensadora.
3. Cierre todas las válvulas de purga de aire de la unidad de suministro.
4. Tenga listo un recipiente para recoger el fluido drenado, y después purgue la presión de producto accionando la válvula dispensadora automática.
5. Apague el suministro de aire a la válvula.

NOTA: Si se sospecha que el inyector o la manguera están obstruidos, o que no se ha liberado completamente la presión después de llevar a cabo las operaciones anteriores, afloje muy lentamente la tuerca de retención de la protección de la boquilla o el acoplamiento de la manguera para liberar la presión gradualmente, y afloje después completamente. Limpie ahora la boquilla o la manguera.

Frecuencia de la inspección

Válvula dispensadora

Inspeccione la válvula dispensadora al menos una vez cada dos semanas en busca de fugas u otros daños visibles.

Revisar específicamente en busca de:

- Fugas de producto
- Fugas de aire
- Fugas en el tubo acondicionador
- Fugas en el colector de la válvula acondicionada

Mangueras/tubos

Inspeccione las mangueras/tubos al menos una vez cada dos semanas en busca de fugas u otros daños visibles.

- Manguera de producto
- Mangueras de aire
- Tubos acondicionadores

Preparación del conjunto de la válvula dispensadora para el mantenimiento

Lleve a cabo este procedimiento antes de realizar el mantenimiento del conjunto de la válvula dispensadora.

1. Libere la presión del sistema.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de heridas graves, siempre que se le indique que debe liberar la presión, siga el **Procedimiento de descompresión** (página 11).

2. Compruebe que se ha interrumpido el flujo de producto.
3. Compruebe que se ha apagado el suministro de aire al sistema.
4. Espere a que la válvula se enfríe completamente antes de efectuar el mantenimiento.

Mantenimiento del conjunto de la válvula dispensadora

Mientras efectúa el mantenimiento del conjunto de la válvula dispensadora, consulte las figuras y la información suministrada en las secciones **Piezas** y **Dimensiones**, tal como se especifica en las páginas siguientes:

NOTA: A menos que se indique lo contrario, este procedimiento se aplica a los conjuntos 918545 y 918637.

- Para el modelo 918545, consulte las páginas 18, 19, y 24.
- Para el modelo 918637, consulte las páginas 20, 21, y 25.

Mantenimiento

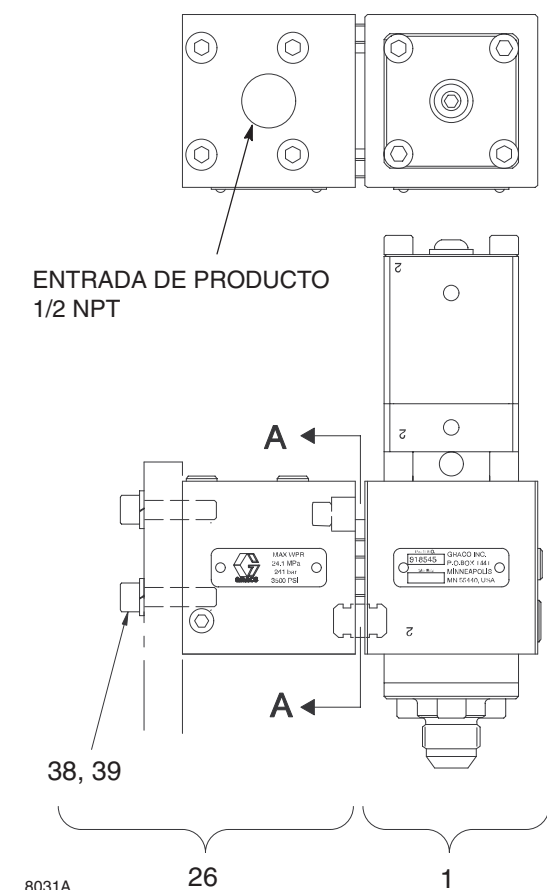
Retirada de la válvula dispensadora de su montura

Este procedimiento requiere un recipiente de desecho para recoger el exceso de producto cuando se desconecten las líneas de aire y las mangueras de producto de la válvula dispensadora.

Para retirar la válvula dispensadora de su montura, haga lo siguiente:

NOTA: El paso 5 se aplica a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637.

5. Retire el conjunto de válvula dispensadora (1) de su montura (Fig. 9, típica) de la forma siguiente:
 - a. Desenrosque y retire los cuatro tornillos de cabeza (38) y las arandelas de seguridad (39) para retirar la válvula dispensadora de su montura.
 - b. Desconecte las líneas de aire de los orificios de aire de la válvula dispensadora.
 - c. Desconecte la manguera de producto del orificio de entrada de producto de 1/2 NPT.
 - d. Coloque un recipiente de desecho para recoger el exceso de producto de la válvula dispensadora.



8031A

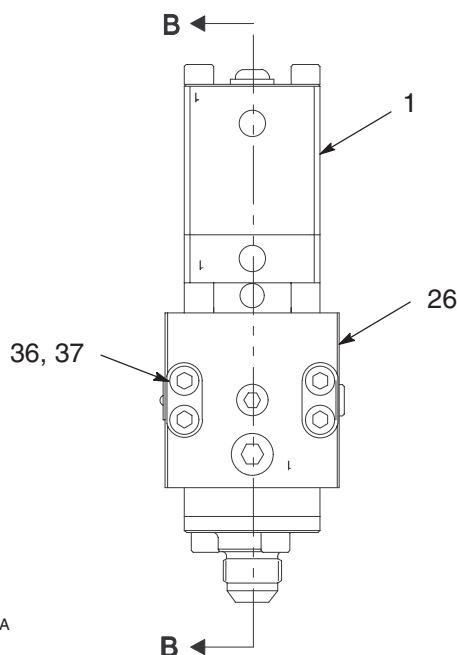
Fig. 9

Desconexión de la válvula dispensadora del conjunto del colector

Para desconectar la válvula dispensadora del conjunto del colector, haga lo siguiente:

NOTA: El paso 6 se aplica a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637.

6. Separe el conjunto de válvula dispensadora del conjunto del colector. (Consulte la sección A-A, Fig. 9.):
 - a. Retire los cuatro tornillos de cabeza hueca (36) y las arandelas (37). Vea la Fig. 10.

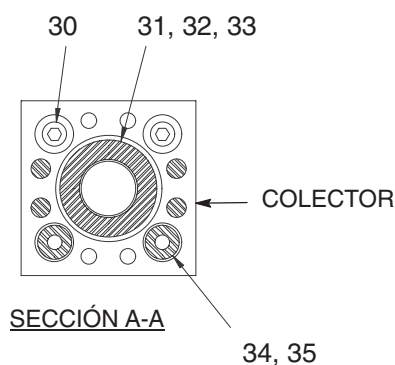


8031A

Fig. 10

- b. Separe los conjuntos de la válvula dispensadora (1) y del colector (26). (Consulte la sección A-A, Fig. 9).

NOTA: El tapón para la tubería (30), el conector de la válvula de producto (31), los aros de refuerzo (32), las juntas tóricas (33), los dos conectores del líquido de acondicionamiento (34), y las cuatro juntas tóricas (35) forman parte del conjunto del colector. Vea la Fig. 11.



8031A

Fig. 11

Mantenimiento

Desarmado del conjunto de la válvula dispensadora

Para desarmar el conjunto de la válvula dispensadora:

Los pasos del 7 al 12 se aplican a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637.

7. Retire los cuatro tornillos de cabeza hueca (4) para separar la tapa del cilindro (5) de la base del mismo (6). Vea la Fig. 12 (típica).
8. Saque la tapa del cilindro (5), la base del cilindro (6), y los espaciadores (7) del conjunto de la válvula dispensadora (1). Cuando se separan, la aguja del pistón (17), la junta tórica (12), y el aro del pistón (13) pueden permanecer con la tapa o la base.
9. Retire la tapa del cilindro (5) de la base del mismo (6).
10. Retire la aguja de la tapa o de la base (dependiendo de la pieza con la que haya quedado al separar el conjunto). Cuando se separe la aguja del pistón (17) de la base del cilindro (6), el muelle (14) se caerá.
11. Usando un extractor de juntas tóricas, retire el sello (22) del cuerpo de la válvula.
12. Desarme el adaptador para el inyector del cuerpo de la válvula:
 - a. Retire los tres tornillos de cabeza hueca (11) del cuerpo de la válvula y separe el adaptador para el inyector (21) del cuerpo de la válvula.
 - b. Retire el anillo de retención (25) del adaptador para el inyector.
 - c. Retire el sello (23) y el soporte del sello (24) del adaptador para el inyector.
 - d. Retire la junta tórica (20) del adaptador para el inyector.

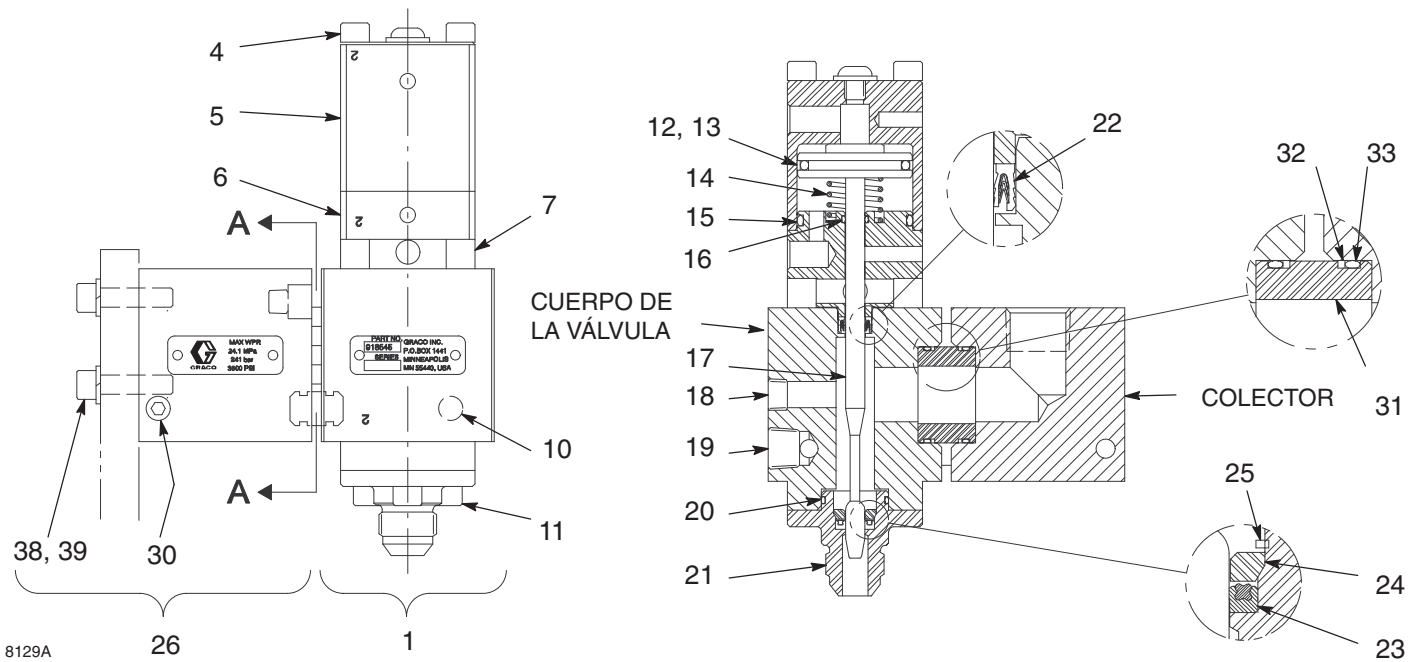


Fig. 12

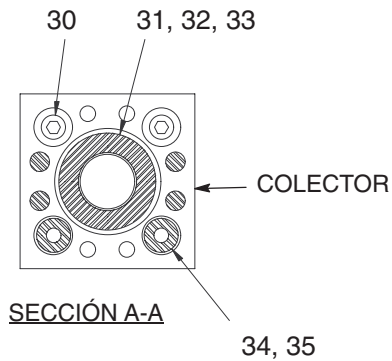
Mantenimiento

Desarmado del conjunto del colector

Para desarmar el conjunto del colector:

Los pasos del 13 al 14 se aplican a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637. Consulte la sección A-A, Fig. 13 (típica).

13. Retire del colector el conector de producto (31) con los anillos de refuerzo (32) y la junta tórica (33).
14. Retire del colector los dos conectores del líquido de acondicionamiento (34) con las juntas tóricas (35).



8031A

Fig. 13

Rearmado del conjunto del colector

Antes de instalar, lubrique todos los sellos y juntas tóricas con PARKER O LUBE™ o un lubricante equivalente. Consulte al proveedor del producto para obtener un lubricante compatible.

Para volver a armar el conjunto del colector:

Los pasos del 15 al 17 se aplican a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637. Consulte la sección A-A, Fig. 13 (típica).

15. Instale cuatro juntas tóricas (35) en los dos conectores del líquido de acondicionamiento (34).
16. Instale aros de refuerzo (32) y juntas tóricas (33) en el conector de producto (31).
17. Instale el conector de producto (31) y los conectores del líquido de acondicionamiento (34) en el colector.

Servicio

Rearmado del conjunto de la válvula dispensadora

Antes de instalar, lubrique todos los sellos y juntas tóricas con PARKER O LUBE™ o un lubricante equivalente. Consulte al proveedor del producto para obtener un lubricante compatible.

Para volver a armar la válvula dispensadora:

Los pasos del 18 al 23 se refieren a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637. Consulte la sección B-B, Fig. 14 (típica).

18. Compruebe que todas las piezas están exentas de residuos de producto sólido.
19. Vuelva a montar el adaptador para el inyector (21) en el cuerpo de la válvula:
 - a. Lubrique y vuelva a colocar la junta tórica (20) en el asiento del adaptador.
 - b. Lubrique y vuelva a colocar el sello (23) y el soporte del sello (24) en el asiento del adaptador. Compruebe que el sello está orientado tal como se indica.
 - c. Vuelva a colocar el anillo de retención (25) en el adaptador para el inyector (21).
 - d. Monte el adaptador para el inyector (21) en el cuerpo de la válvula con los tres tornillos (11).
20. Lubrique y vuelva a colocar el sello (NO TAG)(22) en el cuerpo de la válvula. Compruebe que el cierre activa ejerciendo presión positiva sobre el producto.
21. Vuelva a montar la tapa del cilindro (5) y la base del mismo (6), tal como se indica: vea la Fig. 14 (típica).
 - a. Lubrique la junta tórica (12) y el anillo del pistón (13).
 - b. Introduzca la junta tórica (12) en la ranura de la aguja del pistón (17).
 - c. Deslice el anillo del pistón (13) encima de la junta tórica (12).
 - d. Lubrique y después vuelva a colocar las juntas tóricas (15) y (16).
 - e. Introduzca el pistón/la aguja (17) en la tapa del cilindro (5).
 - f. Coloque el muelle (14) sobre el eje de la aguja/del pistón. Asiente el muelle en la ranura de la superficie del pistón.
 - g. Deslice la base del cilindro (6) sobre la aguja del pistón (17), dentro de la tapa del cilindro (5). Asiente el muelle (14) en la ranura de la base del cilindro.
22. Coloque espaciadores (7) entre la base del cilindro (6) y el cuerpo de la válvula. Vea la Fig. 14 (típica).
23. Sujete la tapa del cilindro (5) y la base del mismo (6) al cuerpo de la válvula, usando cuatro tornillos de cabeza hueca(4).

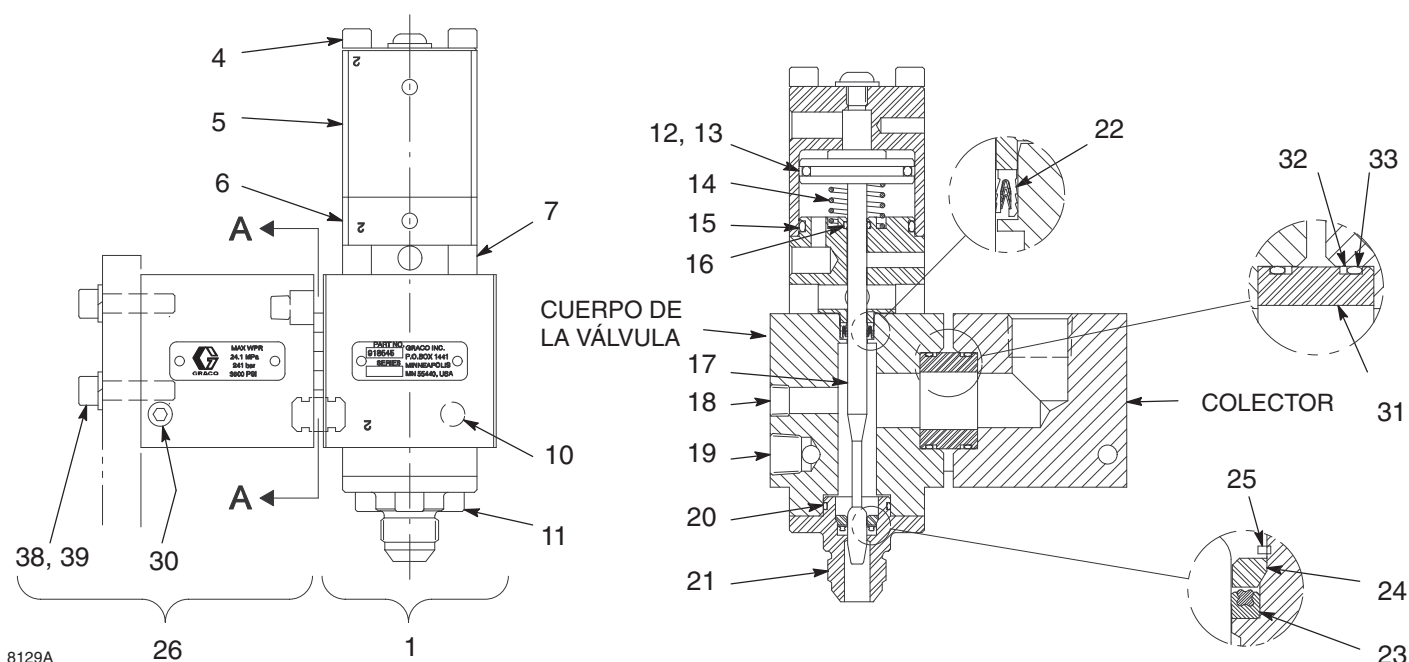


Fig. 14

Mantenimiento

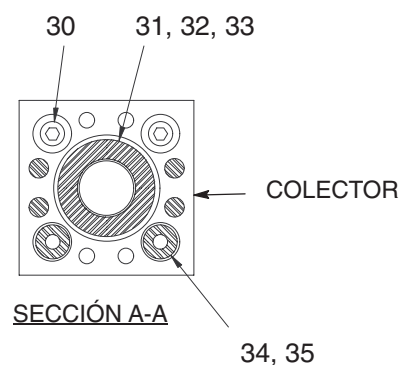
Sujeción del conjunto de la válvula dispensadora al colector

Antes de instalar, lubrique todos los sellos y juntas tóricas con PARKER O LUBE™ o un lubricante equivalente. Consulte al proveedor del producto para obtener un lubricante compatible.

Para volver a armar la válvula dispensadora:

Los pasos del 24 al 27 se aplican a ambos conjuntos de válvulas dispensadoras, 918545 y 918637.

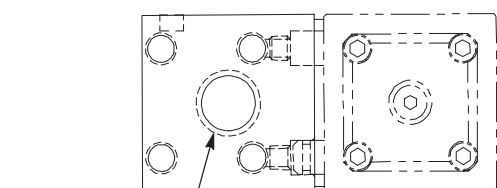
24. Vuelva a sujetar el conjunto de válvula dispensadora (1) al colector (26):



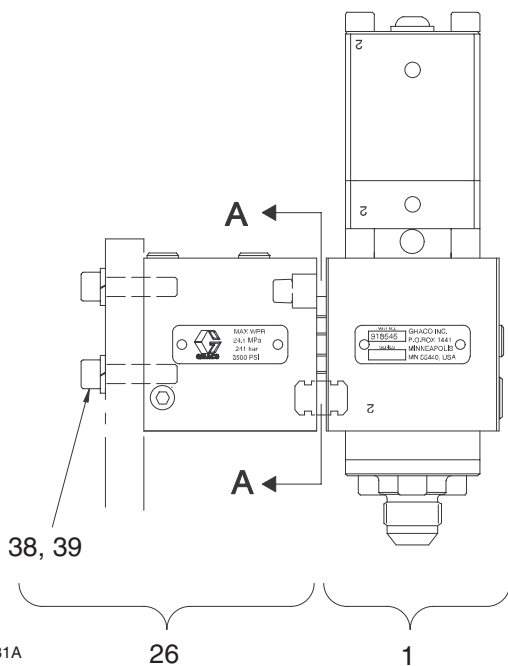
8031A

Fig. 16

- b. Cuidadosamente, junte la válvula dispensadora y el colector. Tenga cuidado de no dañar las juntas tóricas.
- c. Sujete el colector (26) a la válvula dispensadora (1) usando los cuatro tornillos de cabeza hueca (36) y las arandelas (37). Vea la Fig. 17.

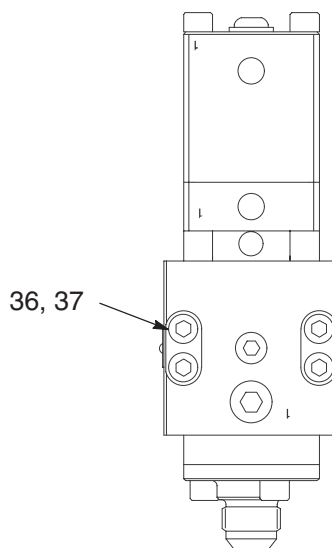


ENTRADA DE PRODUCTO
1/2 NPT



8031A

Fig. 15



8031A

Fig. 17

- a. Instale dos tapones para tubería de 1/16"-27 (30) en los orificios del colector que quedan sin utilizar.

25. Instale el conjunto de válvula dispensadora (1) en su montura usando los cuatro tornillos de cabeza (38) y las arandelas de seguridad (39). Vea la Fig. 15, típica.
26. Vuelva a conectar las líneas de aire en los orificios de aire de la válvula dispensadora.
27. Vuelva a conectar la manguera de material al orificio de entrada de producto de 1/2 NPT.

[illegible]

Piezas

Modelo 918545, conjunto de válvula dispensadora

Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.	Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.
1✓	918544	VÁLVULA, dispensadora Incluye los ítems del 2 al 25	1	26	918525	CONJUNTO DEL COLECTOR, Válvula acondicionada Incluye los ítems del 27 al 39	1
2	617495	. TORNILLO, cabeza de botón, 1/4"-20 x 0,31	1	27	C19252	. TAPÓN, tubería, lavado, 1/8 NPT	5
3✓	C20521	. SELLO, roscado, 1/4	1	28	617712	. PLACA, 3500 PSI WPR	1
4	C19805	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4"-20 x 3,25	4	29	C19734	. TORNILLO, accionamiento, U, #0 x 0,19	2
5	C34028	. TAPA, cilindro	1	30	C19267	. TAPÓN, tubería, lavado, 1/16-27 NPT	3
6	617603	. BASE, cilindro	1	31	617573	. CONECTOR, producto	1
7	C34030	. ESPACIADOR	4	32†	C38330	. ANILLO, refuerzo, partido, -024 PTFE	2
8	617626	. PLACA, ident. Graco	1	33†	C20237	. JUNTA TÓRICA, -024 Viton	2
9	C19734	. TORNILLO, accionamiento, U, #0 x 0,19	2	34	617572	. CONECTOR, líquido acondicionador	2
10	C19267	. TAPÓN, tubería, lavado, 1/16-27 NPT	1	35†	C20086	. JUNTA TÓRICA, -011 Viton	4
11	C19800	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4"-20 x 0,50	3	36	C19818	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4-20 x 2,50	4
12✓	C20122	. JUNTA TÓRICA; -123 Viton®	1	37	C19278	. ARANDELA, seguridad, collar alto, 1/4	4
13✓	C32088	. ANILLO, pistón	1	38	C19810	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4-20 x 1	4
14✓	617536	. MUELLE	1	39	C19209	. ARANDELA, seguridad, 1/4	4
15✓	C20124	. JUNTA TÓRICA; -125 Viton	1				
16✓	C20080	. Junta tórica; -010 Viton	1				
17*	918514	. Conjunto aguja/pistón	1				
18	C19252	. TAPÓN, tubería; 1/8 NPT	5				
19	C19254	. TAPÓN, tubería; 1/4 NPT	1				
20✓	C20173	. JUNTA TÓRICA; -018 Viton	1				
21	617690	. ADAPTADOR, inyector	1				
22✓	617584	. SELLO, 0,250 D.I., UHMWPE	1				
23✓	617493	. SELLO, 0,250 D.I., Hytrel/Viton	1				
24	617480	. SOPORTE, sello	1				
25✓	C20406	. ANILLO, retención	1				

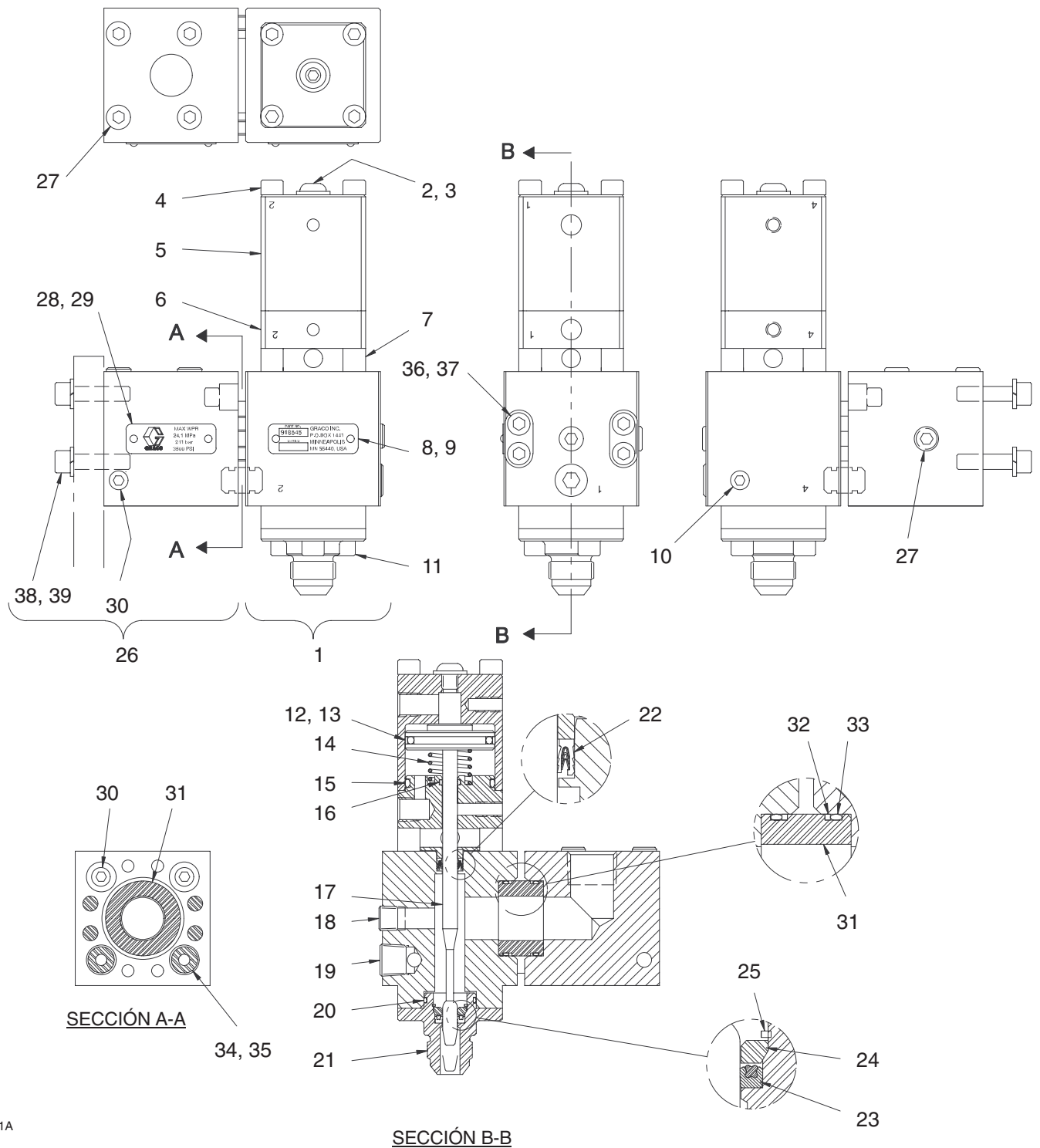
✓ Estas piezas se incluyen en el kit de reparación no. 918523, que puede adquirirse por separado.

* Pieza de repuesto recomendada para reducir los períodos de inactividad.

† Estas piezas se incluyen en el kit de reparación no. 918524, que puede adquirirse por separado.

Piezas

Modelo 918545, conjunto de válvula dispensadora



8031A

Fig. 18

Piezas

Modelo 918637, conjunto de válvula dispensadora

Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.	Pos.	Ref. pieza	Descripción	Cant.
1	918515	VÁLVULA, dispensadora, acondicionada, "Snuff Back" Incluye los ítems del 2 al 25	1	26	918525	CONJUNTO COLECTOR, válvula acondicionada Incluye los ítems del 27 al 39	1
2	617495	. TORNILLO, cabeza de botón, 1/4"-20 x 0,31	1	27	C19252	. TAPÓN, tubería, lavado, 1/8 NPT	5
3✓	C20521	. SELLO, roscado	1	28	617712	. PLACA, 3500 PSI WPR	1
4	C19805	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4"-20 x 3,25	4	29	C19734	. TORNILLO, accionamiento, U, #0 x 0,19	2
5	C34028	. TAPA, cilindro	1	30	C19267	. TAPÓN, tubería, lavado, 1/16-27 NPT	3
6	617603	. BASE, cilindro	1	31	617573	. CONECTOR, material	1
7	C34030	. ESPACIADOR	4	32†	C38330	. ANILLO, refuerzo, partido, -024 PTFE	2
8	617626	. PLACA, ident. Graco	1	33†	C20237	. JUNTA TÓRICA, -024 Viton	2
9	C19734	. TORNILLO, accionamiento, U, #0 x 0,19	2	34	617572	. CONECTOR, líquido acondicionador	2
10	C19267	. TAPÓN, tubería, lavado, 1/16-27 NPT	1	35†	C20086	. JUNTA TÓRICA, -011 Viton	4
11	C19800	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4"-20 x 0,50	3	36	C19818	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4-20 x 2,50	4
12✓	C20122	. JUNTA TÓRICA; -123 Viton®	1	37	C19278	. ARANDELA, seguridad, collar alto, 1/4	4
13✓	C32088	. ANILLO, pistón	1	38	C19810	. TORNILLO, cabeza hueca, 1/4-20 x 1	4
14✓	617536	. MUELLE	1	39	C19209	ARANDELA, de seguridad, 1/4	4
15✓	C20124	. JUNTA TÓRICA, -125 Viton	1				
16✓	C20080	. JUNTA TÓRICA, -010 Viton	1				
17*	918514	. Conjunto aguja/pistón	1				
18	C19252	. TAPÓN, tubería; 1/8 NPT	5				
19	C19254	. TAPÓN, tubería; 1/4 NPT	1				
20✓	C20173	. JUNTA TÓRICA, -018 Viton	1				
21	617479	. ADAPTADOR, inyector	1				
22✓	617584	. SELLO, 0,250 D.I., UHMWPE	1				
23✓	617493	. SELLO, 0,250 D.I., Hytrel/Viton	1				
24	617480	. SOPORTE, sello	1				
25✓	C20406	. ANILLO, retención	1				

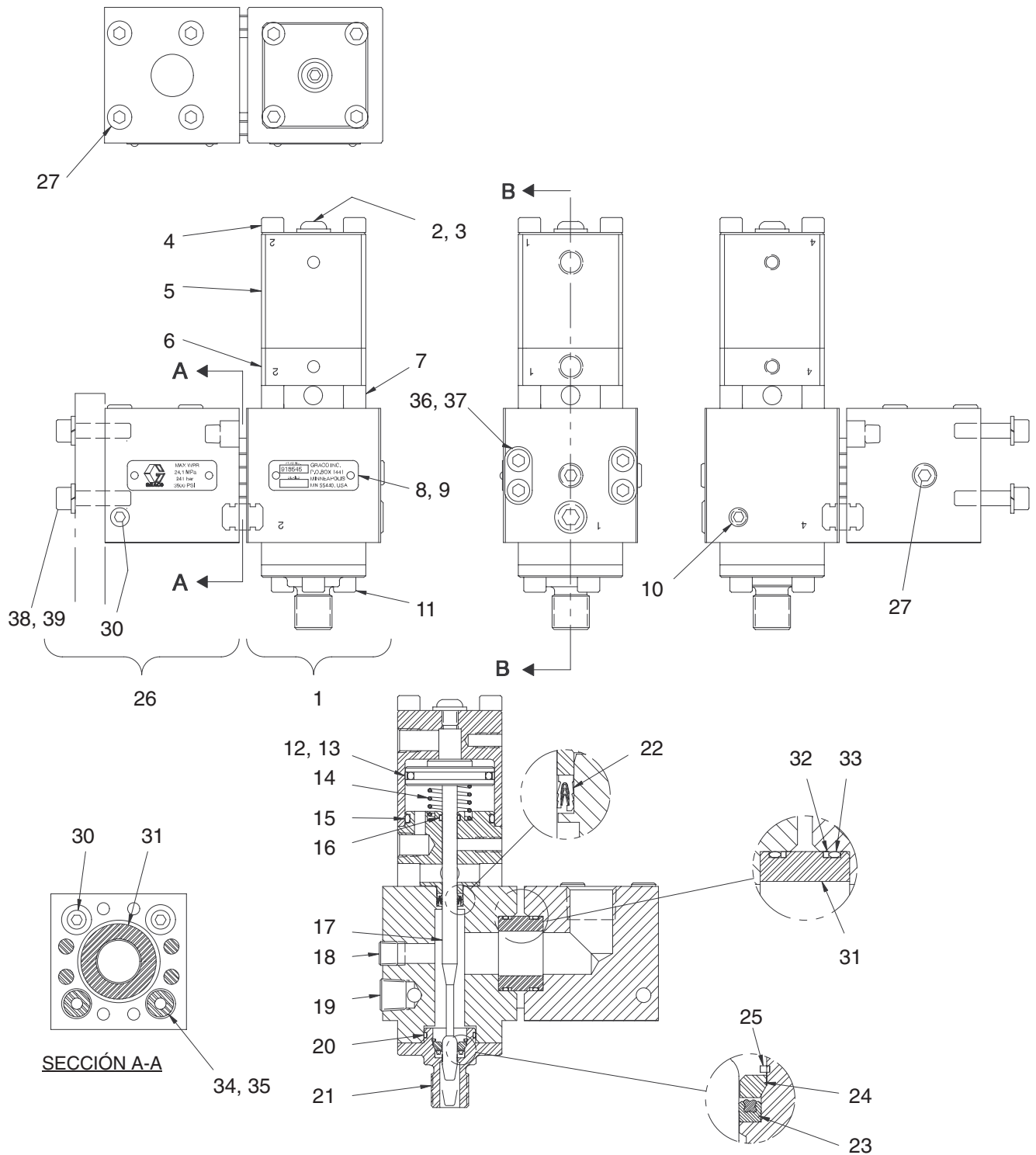
✓ Estas piezas se incluyen en el kit de reparación no. 918523, que puede adquirirse por separado.

* Pieza de repuesto recomendada para reducir los períodos de inactividad.

† Estas piezas se incluyen en el kit de reparación no. 918524, que puede adquirirse por separado.

Piezas

Modelo 918637, conjunto de válvula dispensadora



8317A

Fig. 19

Accesorios

Utilice únicamente piezas y accesorios genuinos de Graco

Descripción

Ref. pieza

PIEZAS DE CONEXIÓN DE LA MANGUERA

Para usar con las mangueras de la serie 27000. No utilice piezas de conexión cuya temperatura nominal sea menor que la temperatura de funcionamiento de su sistema. Para más información, póngase en contacto con su representante de servicio Graco. Adaptador macho #8–37° SAE [3/4–16 (m)] x 1/2 NPT, Adaptador macho #10–37° SAE [7/8–14 (m)] x 1/2 NPT

C20700
C20703

Para más información sobre las mangueras de producto acondicionadas, consulte a su representante de servicio Graco.

INYECTOR DE EXTRUSIÓN

C32089

Adapta los inyectores de 1/8"–27 NPT (m) a la válvula dispensadora. Admite los adaptadores de extrusión listados a continuación. Para más información, póngase en contacto con su representante de servicio Graco.

Descripción	Longitud	Orificio	Rosca	Inyector Ref. pieza
Adaptador		7/64	1/8 npt	C17007
Inyector	6–3/16"	Ø 1/8"		C00068
	5–14"	Ø 21/64"		C00073
	2–7/16"	Ø 3/32" x 3/8"		C01025
	1–7/32"	Ø 1/8"		C17009

ADAPTADORES PARA LA BOQUILLA DE CANALIZACIÓN

617–585

Adaptador con abertura de 0,469 para la válvula dispensadora automática. Utilice las boquillas listadas a continuación. Los 3 últimos dígitos de la ref. pieza indican el tamaño del orificio. En cuanto a la selección de la boquilla de canalización, póngase en contacto con su representante de servicio Graco.

Tamaño del orificio (pulgadas)	Ref. pieza de la boquilla	Tamaño del orificio (pulgadas)	Ref. pieza de la boquilla
Tamaño desde 0,025" hasta 0,047"		0,055	270–055
0,025	270–025	0,061	270–061
0,037	270–037	0,063	270–063
0,047	270–047	0,065	270–065
		0,067	270–067
		0,077	270–077

PIEZA DE ENTRADA DE LA MANGUERA ACONDICIONADORA

Pieza de entrada de la manguera acondicionadora sugerida para los orificios de entrada con acondicionamiento de temperatura de la válvula dispensadora automática

Descripción	NPT	D.E. del tubo	Pieza de conexión Ref. pieza
Codo 90°	Macho de 1/4"	Férula de 1/2"	C38327

Accesorios

PIEZAS DE SALIDA DE LA MANGUERA ACONDICIONADORA

Piezas de salida de la manguera acondicionadora sugeridas para los orificios de salida con acondicionamiento de temperatura de la válvula dispensadora automática. No utilice piezas de conexión cuya temperatura nominal sea menor que la temperatura de funcionamiento de su sistema. Para más información, póngase en contacto con su representante de servicio Graco.

Descripción	NPT	Tubo	Pieza de conexión Ref. pieza
Tubo recto, introducir a presión	Macho de 1/8	D.E. 1/4"	C19405
Codo de 90°, tubo, introducir a presión		D.E. 1/4"	C19388
Recto, con lengüeta, pulsador		D.I. 1/4"	C20374
		D.I. 1/8"	C20375

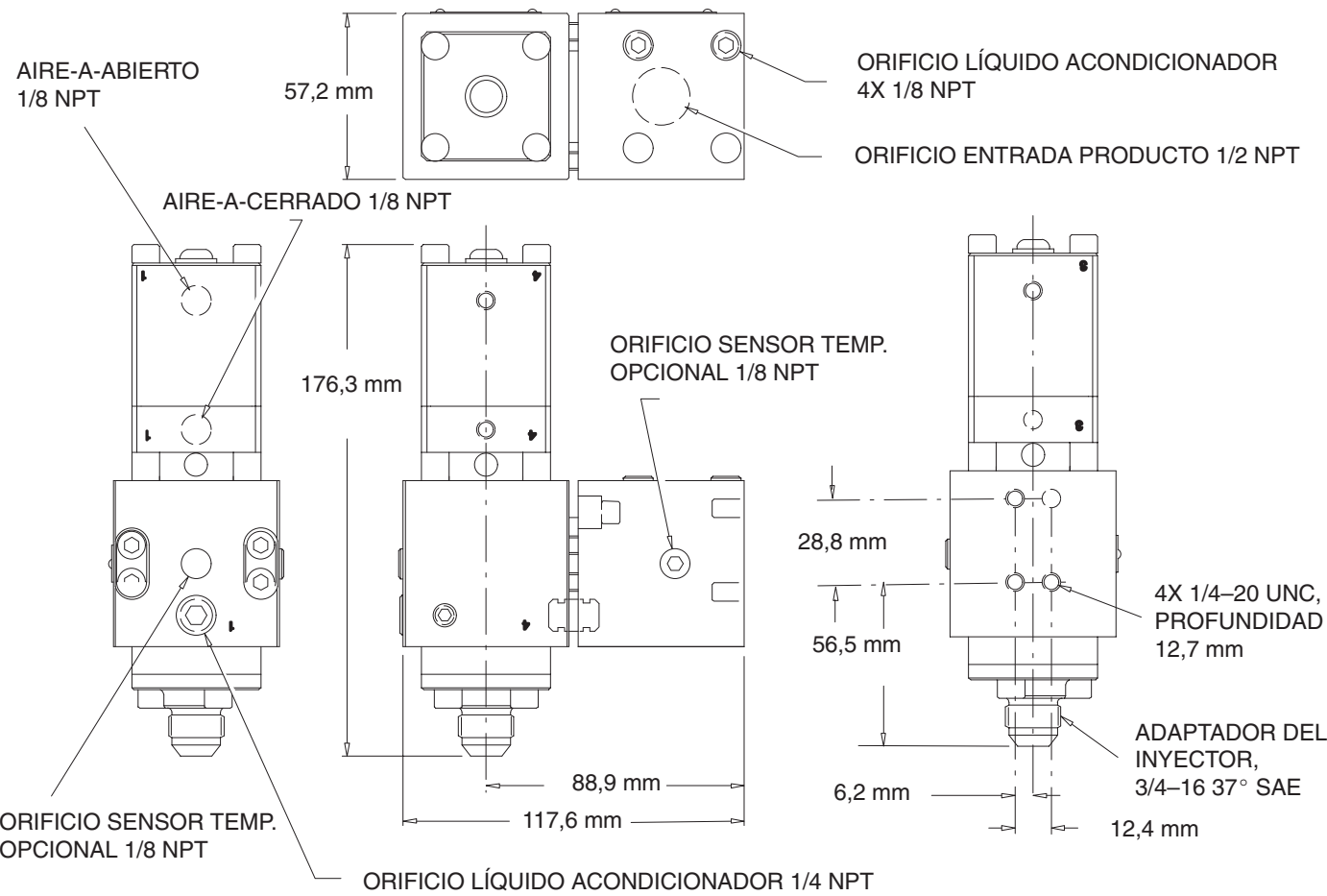
PIEZAS DE CONEXIÓN DE AIRE

Piezas de conexión de aire sugeridas para los orificios de entrada de aire de la válvula dispensadora automática. No utilice piezas de conexión cuya temperatura nominal sea menor que la temperatura de funcionamiento de su sistema. Para más información, póngase en contacto con su representante de servicio Graco.

Descripción	NPT	Tubo	Pieza de conexión Ref. pieza
Codo de 90°, tubo, introducir a presión	Macho de 1/8	D.E. 1/4"	C19388
Tubo recto, introducir a presión			C19405

Dimensiones

Ref. pieza 918545, conjunto de válvula dispensadora

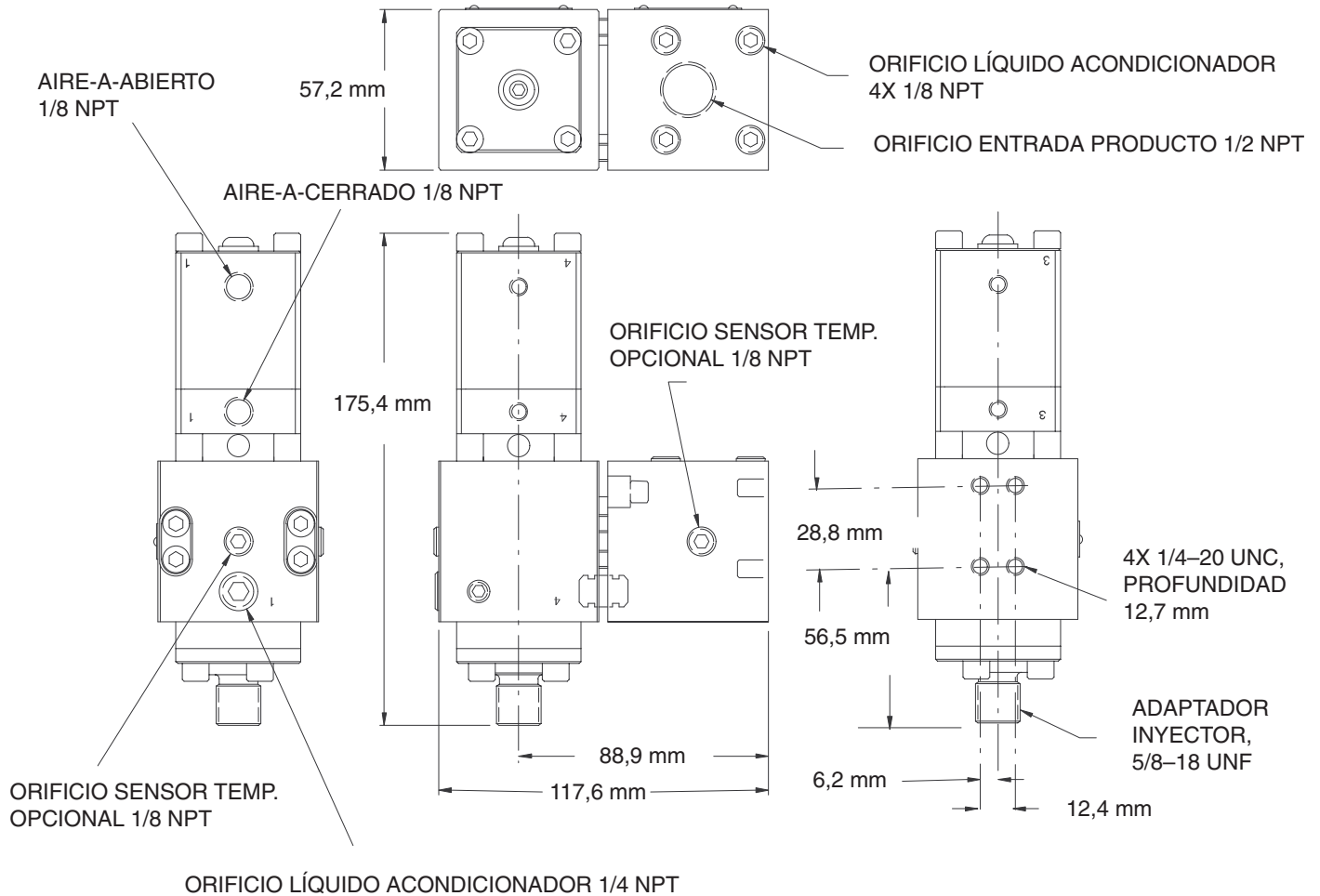


8316A

Fig. 20

Dimensiones

Ref. pieza 918637, conjunto de válvula dispensadora



8315A

Fig. 21

Características técnicas

Descripción	Especificaciones
Presión máxima de trabajo de fluido	241 bar (24 MPa)
Presión máxima de funcionamiento del aire seco	10 bar (1 MPa)
Entrada de producto (al colector acondicionador)	1/2 NPT
Entrada de aire	1/8 NPT
Entrada/salida del tubo acondicionador	salidas, 4 @ 1/8 NPT entradas, 2 @ 1/4 NPT
Piezas húmedas del producto 918545 únicamente 918637 únicamente	Acero inoxidable, aluminio, UHMWPE, Viton®, elastómero Hytrel® latón acero al carbono cubierto de óxido negro
Temperatura nominal	Temperatura máxima de 60°C
Peso	2 kg aprox.

Publicaciones relacionadas

Producto	Form no.
Módulo PrecisionSwirl™	310554

Hytrel® y Viton® son marcas registradas de DuPont Company.

Therm-O-Flow® es una marca registrada de Graco, Inc.

PrecisionFlo™ es una marca comercial de Graco, Inc.

PrecisionSwirl™ es una marca comercial de Graco, Inc.

PARKER O LUBE es una marca comercial de Parker Hannifin Corp.

[illegible]

Garantía

Graco garantiza que todo equipo fabricado por Graco y que lleva su nombre, está exento de defectos de material y de mano de obra en la fecha de venta por parte de un distribuidor autorizado Graco al cliente original. Por un período de doce meses desde la fecha de venta, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza o equipo que Graco determine que está defectuoso. Esta garantía es válida solamente cuando el equipo ha sido instalado, operado y mantenido de acuerdo con las instrucciones por escrito de Graco.

Esta garantía no cubre, y Graco no será responsable, del desgaste o rotura general, o cualquier fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por una instalación defectuosa, una aplicación incorrecta, abrasión, corrosión, mantenimiento incorrecto o inadecuado, negligencia, accidente, manipulación o sustitución con piezas que no sean de Graco. Graco tampoco será responsable del fallo de funcionamiento, daño o desgaste causado por la incompatibilidad del equipo Graco con estructuras, accesorios, equipo o materiales no suministrados por Graco, o por el diseño, fabricación, instalación, operación o mantenimiento incorrectos o por las estructuras, accesorios, equipo o materiales no suministrados por Graco.

Esta garantía está condicionada a la devolución, a portes pagados, del equipo que se reclama está defectuoso a un distribuidor autorizado Graco, para la verificación del defecto que se reclama. Si se verifica dicho defecto, Graco reparará o reemplazará, libre de cargo, cualquier pieza defectuosa. El equipo será devuelto al comprador original, con los costes de transporte pagados. Si la inspección del equipo no revela ningún defecto de material o de mano de obra, se efectuarán las reparaciones a un precio razonable, que incluirá el coste de las piezas, la mano de obra y el transporte.

La única obligación de Graco y el único recurso del comprador para el incumplimiento de la garantía será según los términos mencionados anteriormente. El comprador acepta que no se dispondrá de ningún otro recurso (incluyendo, pero no limitado a, daños incidentales o consiguientes de pérdidas de beneficios, pérdidas de ventas, lesión personal o daños materiales, o cualquier otra pérdida incidental o consiguiente). Cualquier acción por el incumplimiento de la garantía debe realizarse antes de transcurridos dos (2) años de la fecha de venta.

Graco no garantiza, y rechaza cualquier petición de garantía relacionada con accesorios, equipo, materiales o componentes vendidos, pero no fabricados, por Graco. Estos productos vendidos, pero no fabricados, por Graco estarán cubiertos por la garantía, si la hubiera, del fabricante. Graco proporcionará al comprador asistencia razonable en la demanda de estas garantías.

Los siguientes elementos no estarán cubiertos por la garantía Graco:

- Ajuste de la empaquetadura superior.
- Reemplazo de sellos o empaquetaduras debido al desgaste normal.

El desgaste normal no se considera como material o mano de obra defectuoso.

LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

Bajo ninguna circunstancia Graco será responsable de daños indirectos, incidentales, especiales o consiguientes, resultantes del suministro por parte de Graco de equipo aquí descrito, o del suministro, rendimiento o utilización de cualquier producto u otras mercancías vendidas debido al incumplimiento del contrato, el incumplimiento de la garantía, la negligencia de Graco o de otra manera.

Todos los datos, escritos y visuales, contenidos en este documento reflejan la información más reciente sobre el producto disponible en el momento de su publicación, Graco se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento, sin previo aviso.

Oficinas de ventas: Minneapolis, MN; Plymouth
Oficinas en el extranjero: Bélgica, China, Japón, Corea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRESO EN BELGICA 310539 06/99